MUNGIA UDALA

OLALDE ARETOA ERABILTZEKO ARAUDIA – MUNGIAKO UDALA

Olalde Aretoa Mungiako Udalarena da eta honek kudeatzen du zuzenean.

Olalde Aretoa es propiedad del Ayuntamiento de Mungia que lo gestiona de forma directa.

ZIOEN AZALPENA

7/1985 Legeak, apirilaren 2koa, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituenak, 25.2 m) artikuluan ezartzen denez, kultura eta kultur ekipamenduak sustatzeko eskumen propioak izango ditu udalerriak, Estatuko legediaren eta autonomia-erkidegoetako eskumenen arabera.

Xedapen horretan eta Euskadiko toki-erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 17.20 artikuluan ezarritarkoaren arabera, Mungiako Olalde Aretoan garatzen dira eskumen horiek. Hala ere, pertsona fisikoek, herriko elkarteek eta bestelako erakundeek ere egin ditzakete ekitaldiak edo jarduerak hala nahi izanez gero,erreglamendu honetan eta aplikagarri den gainerako araudian ezarritako baldintzetan.

Interes orokorragatik eman da araudia hau, Olaldeko espazio guztien erabilera arautzeko ezinbesteko erregulazioa jasotzen du eta bat dator gainerako ordenamendu juridikoarekin, arau-esparru argia, egonkorra eta koherentea sortzen laguntzeko. Beraz, Administrazio-prozedura erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 129. artikuluan ezarritako erregulazio onaren printzipioak betetzen dira, bat etorriz premia, eraginkortasun, proportzionaltasun eta segurtasun juridikoaren printzipioekin.

EXPOSICION DE MOTIVOS

La Ley Reguladora de las bases de Régimen Local establece en su artículo 25.2 m) que el municipio ejercerá en los términos de la legislación del Estado y de las Competencias de las Comunidades Autónomas, competencias propias para la promoción de la cultura y equipamientos culturales

En base a dicha disposición y a lo establecido en el artículo 17.20 de la Ley 2/2016, de Instituciones Locales de Euskadi dichas competencias se desarrollan Olalde Aretoa. No obstante, las personas físicas, Asociaciones y otras entidades etc, también podrán realizar sus eventos o actividades si así lo consideran, con los condicionamientos que en este Reglamento y demás normativa le sea de aplicación.

Esta regulación se dicta por razones de interés general, recoge una regulación imprescindible para regular el uso de todos los espacios de Olalde y es coherente con el resto del ordenamiento jurídico, contribuyendo a crear un marco normativo claro, estable y coherente. Se cumplen, por tanto, los principios de buena regulación establecidos en el artículo 129 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común, de acuerdo con los principios de necesidad, eficacia, proporcionalidad y seguridad jurídica.

I. TITULOA
XEDAPEN OROKORRAK

TÍTULO I
DISPOSICIONES GENERALES

MUNGIA UDALA

1. Artikulua. Definizioa

Olalde Aretoa Udal ekipamendua da, Mungiako Olalde Beresia kalean kokatuta dagoena. Zerbitzu publikoko udal ondasuna da eta kultura bere dimentsio guztietan bultzatzeko eta sustatzeko helburuarekin sortu zen; Mungiako eta Mungialdeko erreferentzia soziokulturala izan nahi du.

Olalde batez ere musika, antzerki, dantza eta zinematografia arloetan kultur jarduerak sustatzeko erabiliko da, nahiz eta, Udalak hala erabakitzen duenean, bestelako jardueretara ere zuzenduko den.

2. Artikulua. Aplikazio eremua

Erreglamendu honen xedea da Olaldeko instalazioaren funtzionamendua eta erabiltzaileen eskubideak, betebeharrak eta erabilera baldintzak arautzea.
Udalak berea du araudi honetan ezarritakoa aldatzeko edo garatzeko eskubidea, uneoro kultur ekipamenduaren erabilera egokia bermatzera begira. Araudi hau, tasak eta zerbitzuen erabilera arau espezifikoak jendearen eskura egongo dira Udal webgunean.

Gainera, zerbitzu edo gune jakin batzuek, aldi berean, araudi osagarria izan dezakete zerbitzuaren alderdi espezifikoak arautzeko

3. Artikulua. Helburuak

Honako hauek dira Olalde aretoaren helburuak:

- Mungiako biztanleentzat erreferentzia-puntu soziokultural eta parte hartzeko bide bezala balio izatea, kultura eskuragarriagoa izan dadin, elkartegintza sustatzeko eta herritarren parte-hartzea kulturan bultzatzeko.

Artículo 1. Definición

Olalde Aretoa es un equipamiento municipal ubicado en la calle Olalde Beresia de Mungia. Se trata de un bien municipal de servicio público que nace con el objetivo de impulsar y fomentar la cultura en todas sus dimensiones; pretende ser una referencia sociocultural de Mungia y Mungialdea.

Olalde se destinará principalmente a la promoción de actividades culturales en los ámbitos de la música, el teatro, la danza y la cinematografía, aunque también se destinará a otro tipo de actividades cuando así lo decida el Ayuntamiento.

Artículo 2. Ámbito de aplicación

El presente reglamento tiene por objeto regular el funcionamiento de la instalación de Olalde y los derechos, obligaciones y condiciones de uso de las personas usuarias.
El Ayuntamiento tiene derecho a modificar o desarrollar lo establecido en esta normativa, con el fin de garantizar en todo momento el uso adecuado del equipamiento cultural. Esta normativa, las tasas y las normas específicas de uso de los servicios estarán a disposición del público en la web municipal.

Además, determinados servicios o espacios pueden disponer, a su vez, de una normativa complementaria que regule aspectos específicos del servicio.

Artículo 3. Objetivos

Los objetivos de Olalde Aretoa son los siguientes:

- Servir como punto de referencia sociocultural y de participación de la población de Mungia para hacer más accesible la cultura, fomentar el asociacionismo y la participación ciudadana en la cultura.

- Zerbitzuak sustatzea eta kudeatzea, herritarrei hurreratuz, eta, horrela, komunitatearen beharrak, nahiak eta aukerak hobeto ezagutzea eta gehiago baloratzea, horiei erantzuteko jarduketak azkarrago egin ahal izateko.
- Programa eta zerbitzu kulturalak, sozio-komunitarioak, bultzatzea, udalerriko gizartearen parte-hartzeari mesede egiteko eta kultura, zentzu zabalenean, herritarrei gerturatzeko..
- Zerbitzuak, programak eta jarduerak eskaintzean kalitate maila ezin hobea lortzea, herritarren espektatibekin bat etorriz, eta erabiltzaileak gogobetetzea, dauden baliabide guztiak arrazionalizatuz eta koordinatuz.
- Udalerriko beste programa eta zerbitzu batzuetatik sortutako ekimenak barne hartzeko bitarteko gisa balio izatea.
- Mungiako Udalak euskararen erabileraren normalizazioa sustatzea du helburu nagusien artean, udalerrian eta herritarren artean euskararen erabilera handitzeko, hedatzeko eta indartzeko. Horregatik ba, helburu hori funtsezkoa izango da Olalderen funtzionamenduan herritarren hizkuntza-eskubideak errespetatuko direla bermatu ahal izateko. Hori guztia aurrera eramateko, Olalde, bere funtzionamenduari dagokionez, udalaren hizkuntza politikarekin eta momentu horretan indarrean dauden Euskararen erabileraren gaineko Araudiarekin, hizkuntza irizpideekin eta euskara planekin bat etorriko da, besteak beste ekintzen programazioa egiterakoan, eta baliabide materialen hornikuntza egiterakoan.
- Horrez gain, Mungiako Udalak emakumeen eta gizonen arteko

- Promoción y gestión de los servicios, acercándose a la ciudadanía, mejorando el conocimiento y valoración de las necesidades, deseos y oportunidades de la comunidad, para agilizar las actuaciones en respuesta a los mismos.
- Impulsar programas y servicios culturales, socio-comunitarios, que favorezcan la participación de la sociedad del municipio y acerquen la cultura, en el sentido más amplio, a la ciudadanía.
- Alcanzar un nivel óptimo de calidad en la prestación de servicios, programas y actividades, acorde con las expectativas de la ciudadanía y la satisfacción de las personas usuarias, racionalizando y coordinando todos los recursos existentes.
- Servir de medio para incluir iniciativas surgidas de otros programas y servicios del municipio.
- El Ayuntamiento de Mungia tiene entre sus principales objetivos promover la normalización del uso del euskera, con el objetivo de aumentar, difundir y potenciar el uso del euskera en el municipio y entre la ciudadanía. Por ello, este objetivo será fundamental para garantizar el respeto de los derechos lingüísticos de la ciudadanía en el funcionamiento de Olalde. Para llevar a cabo todo ello, Olalde, en su funcionamiento, se ajustará a la política lingüística municipal y a la Normativa de uso del euskera vigente en ese momento, a los criterios lingüísticos y a los planes de euskera, entre otros, en la programación de las acciones, y en la dotación de medios materiales.
- Además, el Ayuntamiento de Mungia tiene entre sus principales objetivos promover la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres para garantizar la igualdad de

berdintasun erreal eta eraginkorra sustatzea du helburu nagusien artean, udalerrian eta herritarren artean aukera-berdintasuna bermatzeko, diskriminazio egoerak desagerrarazteko eta gizarte justuago eta inklusiboago bat eraikitzeko. Horregatik, helburu hori funtsezkoa izango da Olalderen funtzionamenduan, pertsonen eskubideak errespetatuko direla eta genero-ikuspegia txertatuko dela bermatzeko.

Hori guztia aurrera eramateko, udalaren berdintasun politikarekin eta indarrean dauden berdintasun planen, araudien eta irizpideen ildotik jardungo da, besteak beste ekintzen programazioa egiterakoan, baliabide materialen hornikuntzan eta jarduera guztietan genero-ikuspegiaren zeharkakotasuna bermatuz.

oportunidades en el municipio y entre la ciudadanía, erradicar las situaciones de discriminación y construir una sociedad más justa e inclusiva. Por ello, este objetivo será clave en el funcionamiento de Olalde para garantizar el respeto a los derechos de las personas y la incorporación de la perspectiva de género.

Para llevar a cabo todo ello, se actuará con la política municipal de igualdad y en línea con los planes, normativas y criterios de igualdad vigentes, garantizando, entre otras cosas, la transversalidad de la perspectiva de género en la programación de las acciones, en la dotación de recursos materiales y en todas las actividades.

4. Artikulua. Talde teknikoa

Olalde Aretoak, Udal eraikin kulturala den heinean, kultura saila du atzean, erreglamendu honetan adierazkitako helburuak lortzeko jarduerak koordinatzeko ardura izango duena, eta gainera, besteak beste egiteko hauek izango dituena:

- Burutzen diren jarduerek irizpide berritzaile, malgu, parte-hartzaile eta kalitatezkoei erantzuteko beharrezko ekintzak ezartzea.
- Programazioa gauzatzea eta zentroaren aurrekontua egitea.
- Etengabe laguntzea eskaintzen diren zerbitzuen, programaren eta jardueren kalitatea hobetzen, bai eta lantaldearen efikazia eta efizientzia hobetzen ere.
- Gizarte-eragileen , kultur elkarteen, herritar guztien eta aretoaren arteko

Artículo 4. Equipo técnico

Olalde Aretoa, como Edificio Cultural Municipal, cuenta con el soporte del Departamento de Cultura, encargado de coordinar las actuaciones necesarias para la consecución de los objetivos señalados en el presente Reglamento, y entre las que se incluyen las siguientes funciones:

- Establecer las acciones necesarias para que las actividades que se lleven a cabo respondan a criterios innovadores, flexibles, participativos y de calidad.
- Ejecución de la programación y elaboración del presupuesto del centro.
- Colaborar permanentemente en la mejora de la calidad de los servicios, programas y actividades ofertados, así como en la eficacia y eficiencia del equipo de trabajo.
- Servir de instrumento de información y comunicación entre agentes

informazio eta komunikazio tresna izatea.

sociales, asociaciones culturales, ciudadanía en general y Olalde Aretoa.

5. Artikulua. Printzipioak

Olalde aretoaren antolaketan, printzipio hauek bete behar dira: espazioaren eta zerbitzuen balio-aniztasuna, esku-hartzeen integrazioa eta koordinazioa, eta erabiltzaileen parte-hartzea. Bertan ematen diren zerbitzuak modu efizientean koordinatu eta gauzatu behar dira, programazio orokorraren barruan.

Artículo 5. Principios

En la organización de Olalde Aretoa deben cumplirse los principios de polivalencia del espacio y de los servicios, integración y coordinación de las intervenciones y participación de las personas usuarias. Los servicios que se prestan en el mismo deben coordinarse y ejecutarse de forma eficiente dentro de la programación general.

II. TITULUA
ERABILTZAILEAK

TITULO II
PERSONAS USUARIAS

6. Artikulua. Erabiltzailearen definizioa

Araudi honen arabera, erabiltzaileak dira Olalde Aretora legez sartzen diren pertsona fisiko eta kolektibo guztiak, bertako instalazioak eta zerbitzuak legitimoki erabiltzeko asmoz. Esandakoa ez zaie aplikatuko instalazioetara beren lan jarduera profesionala zorrotz betetzera sartzen diren pertsonei.

Artículo 6. Definición de persona usuaria

De acuerdo con esta normativa, son personas usuarias todas las personas físicas y colectivas que acceden legalmente a Olalde Aretoa con el fin de utilizar legítimamente sus instalaciones y servicios. Lo anterior no se aplicará a las personas que accedan a las instalaciones para el cumplimiento estricto de su actividad profesional.

7. Artikulua. Aldaketak eta araudi-osagarria

Udalak berea du araudi honetan ezarritakoa aldatzeko edo garatzeko eskubidea, uneoro kultur ekipamenduaren erabilera egokia bermatzera begira. Araudi hau, tasak eta zerbitzuen erabilera arau espezifikoak jendearen eskura egongo dira Udaletxean.

Gainera, zerbitzu edo gune jakin batzuek, aldi berean, araudi osagarria izan dezakete zerbitzuaren alderdi espezifikoak arautzeko.

Artículo 7. Modificaciones y normativa complementaria

El Ayuntamiento tiene derecho a modificar o desarrollar lo establecido en esta normativa, con el fin de garantizar en todo momento el uso adecuado del equipamiento cultural. Esta normativa, las tasas y las normas específicas de uso de los servicios estarán a disposición del público en el Ayuntamiento. Además, determinados servicios o espacios pueden disponer, a su vez, de una normativa complementaria que regule aspectos específicos del servicio.

8. Artikulua. Erabiltzaileen betebehar orokorrak

Artículo 8. Obligaciones generales de las personas usuarias.

MUNGIA UDALA

Ekipamenduaren erabiltzaileek betebehar hauek izango dituzte:

1. Instalazioak, zerbitzuak, altzariak eta ekipamenduak ongi tratatzea eta modu egokian zaintzea. Lokaleko ordena eta garbitasuna errespetatzea.
2. Zerbitzuaren arduradunen argibideak eta jarraibideak betetzea.
3. Ez jartzea oztoporik edo eragozpenik gainerako erabiltzaileek instalazioak legitimoki erabiltzeko.
4. Zentroaren ordutegia eta jarduera bakoitzerako ezarritako ordutegiak errespetatzea.
5. Gainerako erabiltzaileei zor zaien begirunea izatea, eta bizikidetza onerako jarrera egokia izatea.
6. Instalazioak, materialak eta altzariak erregelamendu honetan aurreikusitako baldintzetan erabiltzea edo instalazio eta zerbitzu bakoitzari dagokion erabilera ematea, eta kalterik ez eragitea horietan eta gainerako erabiltzaileen osasunean eta eskubideetan.
7. Instalazioak ezin dira inola ere aldatu (altzariak pintatu, mugitu edo lekuz aldatu, hormetan objektuak jarri…), non eta ez den Udalaren baimenarekin.
8. Instalazioak behar bezala erabiltzea, higiene-neurri egokiak betez.
9. Udal langileei jakinaraztea antzemandako anomalia guztiak (funtzionamendukoak, apurtutako gauzak, gabeziak eta erregelamendu honetan ezarritakoa ez betetzea).
10. Esku hartzen duten Udaleko sailek organo eskudunen edo zentroko langileen bitartez ematen dituzten arau eta jarraibide guztiak betetzea, eta betiere haien lana erraztea eta haien argibideak behar bezala betetzea.

Las personas usuarias del equipamiento deberán cumplir las siguientes obligaciones:

1. El correcto tratamiento y cuidado de las instalaciones, servicios, mobiliario y equipos. Respeto al orden y limpieza del espacio.
2. Seguir las instrucciones e indicaciones de las personas responsables del servicio.
3. No obstaculizar o impedir el uso legítimo de las instalaciones por las demás personas usuarias.
4. Respetar el horario del centro y los horarios establecidos para cada actividad.
5. Respetar a las demás personas usuarias y mantener una buena actitud para una buena convivencia.
6. La utilización de las instalaciones, materiales y mobiliario en las condiciones previstas en el presente Reglamento o el uso que corresponda a cada instalación y servicio, sin perjuicio de las mismas y de la salud y derechos del resto de personas usuarias.
7. En ningún caso se podrán modificar las instalaciones (pintar, mover o trasladar mobiliario, colocar objetos en las paredes...), salvo autorización del Ayuntamiento.
8. Utilizar correctamente las instalaciones con las debidas medidas de higiene.
9. Comunicar al personal municipal todas las anomalías detectadas (de funcionamiento, objetos rotos, deficiencias e incumplimiento de lo establecido en este reglamento).
10. Cumplir todas las normas e instrucciones que dicten los departamentos del Ayuntamiento intervinientes a través de los órganos competentes o del personal del centro, facilitando en todo caso su labor y cumpliendo adecuadamente sus instrucciones.
11. La exhibición de la autorización expresa de la instalación, servicio o actividad o su identificación mediante el DNI o documento equivalente, cuando así lo

11. Instalazio, zerbitzu edo jardueraren berariazko baimena erakustea edo NANaren edo agiri baliokidearen bidez identifikatzea, instalazioak zaintzen dituzten langileek hala eskatzen dutenean, eta jarduera ordaindu izanaren frogagiria erakustea, erabiltzaileei eskatzen zaien guztietan.
12. Erregelamendu honetan ezarritako gainerako arauak betetzea, baita erabiliko den zerbitzuarenak ere.
13. Zerbitzu bakoitzerako zehaztutako tasak eta prezio publikoak ordaintzea, indarrean dauden ordenantza fiskalen arabera, baldin eta aplikagarriak bazaizkie.
14. Zentroko jarduerak edo programak gauzatzen ari direla errespetuz jokatzea, eta jardueren edo ikuskizunen hasierako eta amaierako ordutegiak errespetatzea.
15. Jendaurreko ikuskizunen eta jolas-jardueren 10/2015 Legean jasotakoak.

9. Artikulua.Erabiltzaileen eskubide orokorrak

Honako hauek dira Olalde aretoko erabiltzaileen eskubideak:

1. Udalak Olalden antolatzen eta eskaintzen dituen jarduerei buruzko informazioa jasotzea.
2. Jarduera programan adostutako baldintzetan edo instalazioak erabiltzeko baldintza berezietan ezarritako prezio publikoaren edo tasaren bidez ordaindutako prezioa jasotzea.
3. Justifikatutako arrazoiak direla eta jarduera bertan behera utzi behar izanez gero, erabiltzaileak ordaindutako zenbatekoa itzuliko zaio.
4. Olaldeko zein Udaleko langileekin hizkuntza ofizialetako edozein

solicite el personal que vigile las instalaciones, así como la exhibición del justificante de pago de la actividad siempre que sea requerido a las personas usuarias.
12. Cumplir el resto de las normas establecidas en el presente Reglamento, así como las del servicio a utilizar.
13. Abonar las tasas y precios públicos establecidos para cada servicio, de acuerdo con las ordenanzas fiscales vigentes, cuando les sean de aplicación.
14. Respetar la realización de las actividades o programas del centro, respetando los horarios de inicio y final de las actividades o espectáculos.
15. Las recogidas en la Ley 10/2015 de espectáculos públicos y actividades recreativas.

Artículo 9. Derechos generales de las personas usuarias

Son derechos de las personas usuarias de la sala Olalde:

1. Recibir información sobre las actividades organizadas y ofertadas por el Ayuntamiento en Olalde.
2. Percibir el precio público o la tasa que se satisfaga en las condiciones acordadas en el programa de actuación o en las condiciones especiales de utilización de las instalaciones.
3. En caso de cese de la actividad por causas justificadas, se procederá a la devolución del importe abonado por la persona usuaria.
4. Utilizar cualquiera de las lenguas oficiales con el personal tanto de Olalde como del Ayuntamiento, de acuerdo con la

erabiltzea, Mungiako Udalaren Euskareren erabilerari buruzko ordenantzarekin bat etorriz.

5. Datuak babesteko legean jasotako eskubideak baliatzea, Olalderen erabilerarako jasotako datu pertsonalei dagokionez.
6. Erreklamazioak, iradokizunak eta proposamenak aurkeztea, zerbitzuak hobetzeko eta haien iritziak eta kexak helarazteko. Horretarako aukera izango dute udal webgunean eta egoitza elektronikoan eta herritarrentzako arreta zerbitzuan.
7. Jendaurreko ikuskizunen eta jolas jardueren 10/2015 Legean jasotako beste edozein eskubide, erreglamendu honetan berariaz jasota ez badago.

ordenanza de uso del euskera del Ayuntamiento de Mungia

5. Ejercer los derechos recogidos en la ley de protección de datos en relación con los datos personales recogidos para el uso de Olalde.
6. Presentar reclamaciones, sugerencias y propuestas para mejorar los servicios y transmitir sus opiniones y quejas. Para ello tendrán la oportunidad de hacerlo en la web municipal y en la sede electrónica y en el servicio de atención a la ciudadanía.
7. Cualquier otro derecho recogido en la Ley 10/2015, de espectáculos públicos y actividades recreativas, no recogido expresamente en este reglamento.

10. Artikulua. Galdutako gauzak

Galdutako gauzak Udaltzaingoaren komisarian jasoko dira, eta honelaxe sailkatuko dira:

- Aurkitutako gauzak, zuzenean, Udaltzaingoaren bulegoetara bidaliko dira, eta aurrerantzean haiek izango dira galdutako gauza horien erantzule jabe legitimoen aurrean.
- Jantziak eta bestelakoak. Hogeita hamar egunez gordeko dira zentroan bertan eta, epe hori amaitzerako jabeek erreklamatu ez badituzte, ongintza- edo laguntza erakunderen bati emango zaizkio, edo materialak birziklatzeko tokietara eramango dira.

Artículo 10. Objetos perdidos

Los objetos perdidos se recogerán en la Comisaría de la Policía Local y se clasificarán en:

• Las cosas encontradas serán remitidas directamente a las dependencias de la Policía Local, que en lo sucesivo serán responsables frente a las y los legítimos propietarios de las mismas.

• Vestuario y otros. Se guardarán durante treinta días en el propio centro y, en el caso de que no hayan sido reclamados por sus propietarios o propietarias al término de dicho plazo, se entregarán a alguna entidad benéfica o asistencial, o se trasladarán los materiales a los lugares de reciclaje.

III TITULUA
INSTALAZIOETARA SARTZEKO ARAUDIA

TÍTULO III
NORMATIVA DE ACCESO A LAS INSTALACIONES

11. Artikulua. Jendearentzako sarrera

Artículo 11. Acceso público

Olalde Aretoa jendeari zuzendutako espazioa da, jarduera bakoitzean (kontzertu, zinema, antzezlan..) eskatzen den prezioa ordainduta.

Instalazioetara sartzean edo instalazioak erreserbatzean, indarrean diren udal ordenantza giskaletan ezarritakoak izango dira aurrez ordaintzea eskatzen duten erabilren eta jardueren prezio publikoak eta tasak.

Udala ez diren beste erakunde edo kolektibo batzuek sustatutako edo antolatutako jardueretara ere sartu ahal izango da, sustatzeileak ezartzen dituen baldintzetan eta eskakizunak betez.

12. Artikulua. Onartzeko baldintzak

Mungiako Udalak erreserbatuta du sarrera ukatzea, eta sartzeko eta egoteko baldintza objektiboak ezar ditzake.

Baldintza horiek ezarri eta sarrera ukatzeko eskubidea gorabehera, ezin da inola ere diskriminaziorik egin jatorriagatik edo jaioterriagatik, azalagatik, generoagatik, erlijioagatik, iritziagatik, desgaitasunagatik, sexu orientazioagatik, genero identitateagatik edo erabiltzileen beste edozein baldintza edo inguruabar personal edo sozialengatik.

Nolanahi ere, Udalak eragotzi egin behar du Olaldera sartzea, honako kasu hauetan:

- Aforoa beteta badago
- Ixteko ordua iritsi bada
- Ezarritako gutzieneko adinik ez duten pertsonak badira
- Beste ikusle edo erabiltzaile batzuei eragozpenak eragin diezazkieketen indarkeriazko portaerak dituzten pertsonak badira, edo ikuskizuna edo jarduera behar bezala garatzea eragozten badute.

Olalde Aretoa es un espacio destinado al público mediante el pago del precio exigido en cada actividad (concierto, cine, obra de teatro...).

Los precios públicos y tasas de uso y actividades que exijan el pago anticipado serán los establecidos en las ordenanzas municipales vigentes al acceder a las instalaciones o reservar las mismas.

También se podrá acceder a actividades promovidas u organizadas por entidades o colectivos distintos del Ayuntamiento, en las condiciones y con los requisitos que establezca la promotora.

Artículo 12. Condiciones de admisión

El Ayuntamiento de Mungia tiene reservada la denegación de acceso y puede establecer condiciones objetivas de acceso y permanencia.
Sin perjuicio del derecho a imponer y denegar el acceso, en ningún caso se podrá discriminar por razón de origen o lugar de nacimiento, color de piel, género, religión, opinión, discapacidad, orientación sexual, identidad de género o cualquier otra condición o circunstancia personal o social de las personas usuarias.

En todo caso, el Ayuntamiento deberá impedir el acceso a Olalde en los siguientes casos:

- Si el aforo está lleno.
- Si ha llegado la hora de cierre.
- Personas sin edad mínima establecida.
- Cuando se trate de personas con comportamientos violentos que puedan causar molestias a otras personas usuarias o espectadoras, o que impidan el normal desarrollo del espectáculo o actividad.

13. Artikulua Olaldeko Ordutegiak

Olalde espazioaren ohiko ordutegia astelehenetik ostiralera, 11:00 - 21.00, izango da. Hau da, erabiltzaileek ordu horietan erabiltzeko eskatu ahal izango dute areto nagusia eta entsegu-gelak. Noski, jarduerak antolatu ahal izago dira ordutegi horretatik kanpo, betiere Udalak egoki ikusten badu eta dagokion baimenarekin.

Artículo 13. Horarios de Olalde

El horario habitual del espacio Olalde será de lunes a viernes de 11:00 a 21.00 horas. Es decir, las personas usuarias podrán solicitar el uso de la sala principal y de las salas de ensayo a esas horas. Se pueden organizar actividades fuera de este horario, siempre que el Ayuntamiento lo considere oportuno y con la correspondiente autorización.

14. Artikulua. Adingabeen sarrera

Segurtasun-arrazoiak direla eta, 9 urtetik beherako haurrek 18 urtetik gorako pertsona batekin sartu beharko dute Olaldera, haien ardurapean, non eta ez doazen adin horretarako ikastaro edo tailerretara, ikastetxe, klub edo talde antolatuetatik. Kasu horretan, ezinbestekoa da jarduera horien ardura duten langileak egotea.

Nolanahi ere, establezimenduen arduradunek eta ikuskizunen antolatzaileek nortasun agiri nazionala edo agiri baliokidea erakusteko eska dezakete, erabiltzaileen eta bertaratuen adina egiaztatzeko bitarteko gisa, Jendaurreko ikuskizunen eta jolasjardueren abenduaren 23ko 10/2015 Legearen 19.6 artikuluan xedatutakoaren arabera

Artículo 14. Entrada de menores

Por razones de seguridad, las personas menores de 9 años deberán acceder a Olalde acompañadas de una persona mayor de 18 años, a su cargo, salvo que vayan a cursos o talleres para esa edad desde colegios, clubes o grupos organizados. En este caso, es imprescindible que haya personal responsable de estas actividades.

No obstante, las personas responsables de los establecimientos y organizadoras de espectáculos podrán solicitar la exhibición del documento nacional de identidad o documento equivalente como medio para acreditar la edad de las personas usuarias y asistentes, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 19.6 de la Ley 10/2015, de 23 de diciembre, de espectáculos públicos y actividades recreativas.

15. Artikulua. Animalien sarrera

Oro har, debekatuta dago animaliak Olalde Aretoan sartzea, non eta ez diren laguntzeko, gidatzeko eta segurtasuneko zereginak dituzten animaliak.

Artículo 15. Entrada de animales

Con carácter general, se prohíbe la entrada de animales en Olalde Aretoa, salvo que se trate de animales con tareas de asistencia, guía y seguridad.

16. Artikulua. Ibilgailu gurpildunekin eta antzekoekin sartzea.

Instalazioetara ezin da sartu bizikletekin, haur-jostailu gurpildunekin, patinekin, gurpil-oholekin eta antzeko beste batzuekin.

Artículo 16. Entrar con vehículos de ruedas y similares.

A las instalaciones no se puede acceder con bicicletas, juguetes infantiles con ruedas, patines, patinetes y otros similares.

Gurpildun aulkiak edo laguntzeko, gidatzeko eta norberaren segurtasunerako beharrezko gailuak onartuko dira.

Se admitirán sillas de ruedas o dispositivos de apoyo, conducción y seguridad personal necesarios.

IV.TITULUA
INSTALAZIOEN ERABILERA ARAUDIA

TÍTULO IV
NORMATIVA DE USO DE LAS INSTALACIONES

17. Artikulua. Instalazioen ohiko eta ezohiko erabilerak

Olalde espazioak, areto nagusiak zein inguruko gelek, ohiko erabilera izan dezakete instalazio bakoitzaren erabilera nagusiaren arabera, edo ezohiko erabilera izan dezakete, erabilera nagusi horren araberakoa izan gabe.

Instalazio bati ezohiko erabilera emanten zaionean, egokiak diren araudia honetako arauez gain, egin nahi den jarduera zehatzari dagokion araudi zehatza ere aplikatu beharko da.

Artículo 17. Usos habituales y extraordinarios de las instalaciones

El espacio Olalde, integrado por la sala principal y las dependencias anexas, podrá ser objeto de un uso habitual relacionado con la función principal de cada instalación, así como de un uso excepcional no supeditado a dicha función principal.

Cuando una instalación tenga un uso excepcional, además de las normas de esta normativa que resulten pertinentes, deberá aplicarse la normativa específica correspondiente a la actividad concreta que se pretende realizar.

18. Artikulua. Gizalegezko jokabidea

Debekatua dago jolasteko ez diren jardueretan jolastea, oihu egitea, areto nagusiko aulkien arteko korridoreetan edo eskaileretan salto eta/edo dantza egitea, korridoreetan barrena korrika ibiltzea eta zentroaren funtzionamendu egokia kaltetu dezakeen beste edozein gauza egitea.

Debekatua dago dantza aretoan kaleko oinetakoekin sartzea.

Artículo 18. Conducta cívica.

Está prohibido jugar a actividades no recreativas, gritar, saltar y/o bailar en los pasillos o escaleras, entre las sillas del salón principal, correr por los pasillos y cualquier otra conducta que pueda perjudicar el buen funcionamiento del centro.

Está prohibido entrar en el aula de baile con calzado de calle.

19. Artikulua. Tabakoa, janaria eta edariak kontsumitzeari buruzko arauak.

Debekatuta Olalde espazioan, areto nagusian zein entsegu geletan, edari alkoholdunak kontsumitzea, Udalak berariaz baimentzen duen jardueretan izan ezik.

Artículo 19. Normas sobre consumo de tabaco, comida y bebidas.

Prohibido el consumo de bebidas alcohólicas en el espacio Olalde, tanto en el salón de actos como en las salas de ensayo, salvo en las actividades que expresamente autorice el Ayuntamiento.

Adikzioen eta droga-mendekotasunen gaineko arreta integralari buruzko 1/2016 Legean ezarritakoaren arabera, debekatuta dago erretzea eta legez kanpoko edozein substantzia kontsumitzea Olalde espazioan.

Debekatuta dago barruko espazioetan jatea, Udalak berariaz baimentzen dituen jardueretan izan ezik. Saltzeko makinak egonez gero, makina horiek dauden eremuetan bakarrik kontsumitu ahal izango dira eskura dauden produktuak, botiletako ura izan ezik. Guztiz debekatuta dago instalazioetan beirazko ontziak edo tresnak sartzea, non eta ez diren egingo den jarduerarekin zuzenean loturiko materialak.

La Ley 1/2016 de atención integral de adicciones y drogodependencias prohíbe fumar y consumir cualquier sustancia ilegal en el espacio Olalde.

Se prohíbe comer en espacios interiores, salvo en actividades expresamente autorizadas por el Ayuntamiento. En el caso de que existan máquinas expendedoras, sólo se podrán consumir los productos disponibles en las zonas en las que se encuentren, excepto el agua de las botellas. Queda totalmente prohibida la entrada en las instalaciones de envases o utensilios de vidrio, salvo que se trate de materiales directamente relacionados con la actividad a desarrollar.

20. Artikulua. Materiala biltegiratzea

Egin beharreko jardueragatik erabiltzaileen materiala biltegiratu behar bada geletan, horretarako berariaz jarritako armairu, tiradera edo lekuetan utzi beharko da material hori, Udalak baimena eman ondoren. Ez da Udalaren ardura izango, inola ere, Olalden gordetako material pribatua zaintzea eta kontserbatzea.

Artículo 20. Almacenamiento de material

En el caso de que la actividad a realizar requiera el almacenamiento de material de las personas usuarias en las salas, éste deberá ser depositado en los armarios, cajones o lugares habilitados al efecto, previa autorización del Ayuntamiento. En ningún caso será responsabilidad del Ayuntamiento la custodia y conservación del material privado almacenado en Olalde.

21. Artikulua. Argazkiak, grabazioak eta irudiak hartzea.

Olaldeko areto nagusian ikuskizunak egiten direnean, argazkiak eta bideo-grabazioak egiteko, bai eta eszenatokiko irudiak informazio edo zabalkunde helburuekin hartzeko ere, ezinbestekoa izango da aldez aurretik Olalde Aretoan arituko den taldearen edo norbanakoaren baimena izatea, bai eta Udalaren baimena ere.

Olaldeko gela eta espazioetan egiten diren argazki, bideo-grabazio eta bestelako irudi edo soinu-hartzeak une horretan gela erabiltzen ari den elkarte edo taldearen

Artículo 21. Toma de fotografías, grabaciones e imágenes.

Cuando se celebren espectáculos en la sala principal de Olalde, para la realización de fotografías y videograbaciones, así como para la captación de imágenes del escenario con fines informativos o divulgativos, será necesario contar con la previa autorización del grupo o persona que actuará en Olalde Aretoa, así como del Ayuntamiento.

Las fotografías, videograbaciones y otras imágenes o tomas de sonido que se realicen en las salas y espacios de Olalde estarán sujetas a la autorización y gestión de la asociación o grupo que en ese momento esté

baimenaren eta kudeaketaren mende egongo dira.

Erabiltzaileen intimitatea babesteko eta errespetatzeko, erabat debekatuta dago argazki edo bideo-kamerak erabiltzea, baita telefono mugikorrak, PDAk edo antzeko funtzioak dituzten gailuak ere, pertsonen intimitatea urra daitekeen gela guztietan. Bereziki debekatuta dago komunetan, aldageletan eta antzeko espazioetan irudiak hartzea.

Toki komunetan irudiak hartu ahal izango dira, betiere irudietan ageri diren pertsonek aurkakoa adierazten ez badute edo araudi honetako beste xedapen batek berariaz debekatzen ez badu. Halako kasuetan, irudiak eta soinuak informazio helburuekin hartuko dira.

Eszenatokian irudiak hartzen direnean, informazio edo zabalkunde helburuekin, artikulu honetan ezarritakoa eta baimen-araubidea beteko da.

Bideo-zaintzako kamerak egonez gero, Udaltzaingoak gainbegiratuko ditu, eta indarrean dagoen legediaren arabera jarriko eta kudeatuko dira.

22. Artikulua. Produktuen salmenta

Debekatuta daude zuzenean edo zeharka edozein produktu saltzea helburu duten jarduera guztiak, saltzeko arrazoia soziala edo ongintzakoa denean eta Udalak beren beregi baimentzen duenean izan ezik. Edozelan ere, ezingo da baimendu edariak saltzea.

Debeku horretatik salbuetsita daude ekitaldi aretoan egiten diren ekitaldiekin edo emanaldiekin zerikusia duten produktuen edo sustapen artikuluen salmenta, betiere, Udalaren baimena badute eta edari alkoholdunak ez badira.

utilizando la sala.

Para proteger y respetar la intimidad de las personas usuarias, está terminantemente prohibido el uso de cámaras de vídeo o fotografías, así como dispositivos con funciones similares, como teléfonos móviles, PDAs… en todas las salas donde se pueda vulnerar la intimidad de las personas. Se prohíbe especialmente la toma de imágenes en baños, vestuarios y espacios similares.

Podrán tomarse imágenes en lugares comunes, salvo que las personas que en ellas aparezca, indiquen lo contrario o esté expresamente prohibido por otra disposición del presente Reglamento. En estos casos, las imágenes y sonidos se tomarán con fines informativos.

La toma de imágenes en el escenario, con fines informativos o de difusión, se ajustará a lo establecido en este artículo y al régimen de autorización.

Las cámaras de videovigilancia, en caso de existir, serán supervisadas por la Policía Local y se instalarán y gestionarán de acuerdo con la legislación vigente.

Artículo 22. Venta de productos.

Quedan prohibidas todas las actividades que tengan por objeto directa o indirectamente la venta de cualquier producto, salvo que la misma sea de carácter social o benéfico y esté expresamente autorizada por el Ayuntamiento. En todo caso, no podrá autorizarse la venta de bebidas.

Se exceptúan de esta prohibición la venta de productos o artículos promocionales relacionados con eventos o actuaciones en el salón de actos, siempre que cuenten con la autorización del Ayuntamiento y no sean bebidas alcohólicas.

23. Artikulua. Larrialdietako irteeren erabilera

Larrialdiko ebakuazioetan bakarrik erabil daitezke larrialdietako irteerak eta ebakuabide guztiak oztoporik gabe mantendu beharko dira.

Artículo 23. Utilización de las salidas de emergencia.

Las salidas de emergencia sólo podrán utilizarse en caso de evacuación de emergencia y todas las vías de evacuación deberán mantenerse libres de obstáculos**.**

24. Artikulua. Erabiltzaileen erreklamazioak eta iradokizunak

Erabiltzaileen bermeetara begira, eta Olalde Aretoaren funtzionamenduaren hobekuntzarako partaidetza bultzatze aldera, erreklamazio eta iradokizunetarako orriak egongo dira erabiltzaileen eskura, Olalde Aretoan bertan, Udaletxeko HAZ zerbitzuan edo egoitza elektronikoan. Edozein erabiltzailek bete ahal izango ditu orri horiek, zerbitzuen funtzionamendu ezohikoa ikusten duenean edo funtzionamendua hobetzeko zerbait proposatu nahi duenean. Orri horretan idatzita utzi beharko ditu bere datu pertsonalak eta dagokion erantzuna jasoko du.

Artículo 24. Reclamaciones y sugerencias de las personas usuarias

De cara a las garantías de las personas usuarias y con el fin de fomentar la participación para la mejora del funcionamiento de la Sala Olalde, se dispondrá de hojas de reclamaciones y sugerencias en la propia Sala Olalde, en el servicio SAC del Ayuntamiento o en la sede electrónica. Cualquier persona usuaria podrá rellenar estas páginas cuando observe un funcionamiento anormal de los servicios o quiera proponer algo para mejorarlo. En dicha hoja deberá dejar escritos sus datos personales y recibirá la respuesta correspondiente.

V. TITULUA
OLALDEKO GELAK

25. Artikulua. Zerbitzuaren deskribapena

Zerbitzu honek Mungiako elkarteen esku jartzen ditu zenbait lokal, entseguetarako, ikastaroetarako, bileretarako eta euren helburuarekin bat datorren beste zenbait jardueretarako. Zerbitzuaren barruan ekipamendu hauek daude:

- **Dantza aretoa**
  Soilik dantzarako - eta salbuespen modura onartutako pilates eta yogarako- erabiliko den gela da, zuzenean kaletik sarbidea duena.

- ***Artebakarra***

TÍTULO V
LAS SALAS DE OLALDE

Artículo 25. Descripción del servicio.

Este servicio pone a disposición de las asociaciones de Mungia una serie de salas para ensayos, cursos, reuniones y otras actividades acordes con su finalidad. El servicio consta de los siguientes equipamientos:

- ***Aula de baile***
  Se trata de una sala destinada exclusivamente a la danza - y excepcionalmente admitida para pilates y yoga-, con acceso directo desde la calle.

Elkarteen erabilerarako prestatuta dagoen gela, erabilera anitzekoa.

- ***Berreaga***
Elkarteen erabilerarako prestatuta dagoen gela, erabilera anitzekoa.

- ***Laukarizmendi***
Elkarteen erabilerarako prestatuta dagoen gela, erabilera anitzekoa.

- ***Artebakarra***
Sala polivalente habilitada para uso asociativo.

- ***Berreaga***
Sala polivalente habilitada para uso asociativo.

- ***Laukarizmendi***
Sala polivalente habilitada para uso asociativo.

26. Artikulua. Hartzaileak eta erabilera araubidea

1. Egoitza Mungian duten eta euren jarduera bertan garatzen duten elkarteek erabil dezakete zerbitzua, beren jardueren garapenerako, arautegi honek zehazten dituen baldintzetan.

2. Bi eratako erabiltzailek eta/edo erabilerak izango dira:

   a. Puntualak: espazioa erabiltzeko eskaera egingo dute egoitza elektroniko bitartez, bertan erabiltzaile kopurua eta erabileraren eguna eta ordua zehaztuta.

   b. Egoiliarrak: ekaina-uztaila bitartean eskaera egingo dute ikasturte guztirako eta Udalak gela, ordu eta egun bat eskainiko die, eskaera guztiak aztertuta.

3. Elkarteek espazioa partekatuko dute euren artean (ez ordu eta egun berean).

Artículo 26. Personas destinatarias y régimen de uso

1. Las asociaciones con domicilio en Mungia que desarrollen su actividad en el municipio podrán utilizar el servicio para el desarrollo de sus actividades, en los términos que se determinan en la presente normativa.

2. Se considerarán personas usuarias y/o usos de dos clases:
   a. Puntuales: solicitarán el uso del espacio a través de la sede electrónica, indicando el número de personas usuarias y la fecha y hora de utilización.

   b. Residentes: entre junio y julio harán la solicitud para todo el curso y el Ayuntamiento les adjudicará una clase, hora y día, tras analizar todas las solicitudes.

3. Las asociaciones compartirán espacio entre ellas (no a la misma hora ni el mismo día).

27. Artikulua- Lokalak erreserbatzeko prozedura

Lokalak erreserbatzeko prozedurak honakoak dira:

1. Erabiltzaile puntualak: Elkarteak egoitza elektroniko bitartez egingo du eskaera eta

Artículo 27.- Procedimiento de reserva de los espacios.

Los procedimientos de reserva de las salas son los siguientes:

1. Usuarias y usuarios puntuales: La asociación realizará la solicitud a través de la sede

bertan azalduko ditu, erreserba eguna baino 10 egun lehenago, gutxienez:

- Alokatu nahi duen lokalaren izena edo lokalak bete beharreko ezaugarriak, gero Udalak egokiena laga diezaion.
- Alokairurako eguna, ordua eta jardueraren iraupena.
- Bertan egingo den jardueraren deskribapen laburra.
- Jardueran parte hartuko duten edo espero den gehieneko pertsona kopurua.

electrónica en la que se hará constar con, al menos, 10 días de antelación a la fecha de reserva:

- Nombre de la sala que desea alquilar o características que debe cumplir el local para que posteriormente el Ayuntamiento le ceda el más conveniente.
- Fecha, hora y duración de la actividad de alquiler.
- Breve descripción de la actividad a desarrollar en la misma.
- Número máximo de personas que participarán o se espera que participen en la actividad.

2. Erabiltzaile egoiliarrak: Elkarteak egoitza elektroniko bitartez egingo du eskaera, urtero ekaina eta uztaila bitartean eta bertan azalduko ditu:

- Alokatu nahi duen lokalaren izena edo lokalak bete beharreko ezaugarriak, gero Udalak egokiena laga diezaion.
- Erabileraren egutegia, ikasturte osokoa, egun, ordu eta iraupenekin.
- Bertan egingo den jardueraren deskribapen laburra.
- Jardueran parte hartuko duten edo espero den gehieneko pertsona kopurua.

2. Usuarias y usuarios residentes: la asociación realizará la solicitud a través de la sede electrónica, anualmente entre los meses de junio y julio, en la que expondrá:

- Nombre de la sala que desea alquilar o características que debe cumplir el local para que posteriormente el Ayuntamiento le ceda el más conveniente.
- Calendario de uso, de curso completo, con fechas, horas y duración.
- Breve descripción de la actividad a desarrollar en la misma.
- Número máximo de personas que participarán o se espera que participen en la actividad.

3. Erreserbak berrestea eta ezeztatzea:

- Egoiliarren eskaerak: eskaera guztiak jaso eta aztertu ostean, Udalak elkarteei jakinaraziko die eskaera bere horretan onartzen den edo moldaketarik dagoen.
- Erabiltzaile puntualak: Udalak ahalik eta arinen jakinaraziko dio elkarteari bere eskaera onartzen den ala ez eta ezezkoa bada, zergatia adieraziko zaio.
- Talderen batek erreserba ezeztatu nahi badu, 48 ordu lehenago egin beharko du, bestela hutsegitea

3. Confirmación y cancelación de reservas:

- Solicitudes de residentes: una vez recibidas y estudiadas todas las solicitudes, el Ayuntamiento comunicará a las asociaciones si la solicitud es aceptada en sus términos o si hay alguna modificación.
- Usuarias y usuarios puntuales: el Ayuntamiento comunicará lo antes posible a la asociación si su solicitud es aceptada o no y en caso de denegación se le indicará el motivo.
- Si algún grupo quiere cancelar la reserva deberá hacerlo con 48 horas

izango da eta dagokion penalizazioa izango du.

de antelación, en caso contrario será una falta y tendrá la penalización correspondiente.

28. Artikulua- Txanpon sistema

Olalde espazioko lokaletan sartu eta irteteko txartel edo txanpon sistema ezarriko da eta ondoko funtzionamendua izango du:

- Erabiltzaile puntualak: udaletxean txanpona eskatu eta jasoko dute. Olaldeko instalazioa ireki eta bertako argia piztuko dute eta irtetean txartela Agirre jauregian entregatu.

- Erabiltzaile egoiliarrak: txanpona propioa izango dute, elkartearen izenarekin eta CIFarekin identifikatuta. Euren jarduerak irauten duen bitartean (ikastaroa, ikasturtea…) txanpona jabetzan izango dute, hau da, erabilera bakoitzaren ondoren bueltatu beharrean bueltan eramango dute, eta denboraldia amaitzen denean berriro ere Udaletxean entregatuko dute.

Txanpona galdu edo puskatuz gero, berria egiteagatik 5€.

Artículo 28.- Sistema tarjeta

Se establecerá un sistema de tarjeta o similar para entrar y salir de las salas del espacio Olalde y su funcionamiento será el siguiente:

- Usuarias y usuarios puntuales: pedirán y recibirán tarjeta en el Ayuntamiento. Abrirán la instalación de Olalde y encenderán la luz del lugar y al salir entregarán la tarjeta en el palacio Agirre.

- Usuarias y usuarios residentes: tendrán tarjeta propia identificada con el nombre de la asociación y el CIF. Mientras dure su actividad (curso, cursillo…) tendrán la tarjeta en propiedad, es decir, en lugar de devolverla después de cada uso, la conservarán y cuando finalice la temporada la volverán a entregar en el Ayuntamiento.

Por pérdida o rotura de la tarjeta, deberán abonarse 5€

29. Artikulua. Erreserbaren titularraren ardurak

Erreserba egiten duen elkartea izango da erabilera araudi honetan xedatutako guztiaren arduraduna. Horrez gain, orokorrean, zentroko lokalak eta materialak zaintzeko, ongi erabiltzeko eta errespetatzeko ardura eta langileekiko eta gainontzeko erabiltzaileekiko errespetua bermatzeko ardura izango du.

Artículo 29. Responsabilidades de la persona titular de la reserva

La asociación que realice la reserva será la responsable de todo lo dispuesto en este reglamento de uso. Además, se responsabilizará, en general, de la conservación, buen uso y respeto de las salas y materiales del centro, así como del respeto al personal trabajador y demás personal usuario.

30. Artikulua. Araudia onartzea.

Artículo 30. Aprobación del reglamento.

Olaldeko gelak erabiltzeko, erabiltzaileek araudi hau onartu beharko dute.

Para utilizar los espacios o salas de Olalde, las personas usuarias deberán aceptar este reglamento.

VI. TITULUA
ARETO NAGUSIA

Jarrita 452 lagun sartzeko moduko espazioa, butakak kenduta 700 pertsonarako aforoa duen aretoa da, 9 metro zabal eta 9 metro sakoneko eskenatokia du eta ikuskizun bakoitzerako argiztapena eta soinua prestatzeko aukera eskaintzen du.

31. Artikulua. Hartzaileak eta erabilera araubidea

1. Aretoa erabiltzeko aukera izango dute Egoitza Mungian duten eta euren jarduera bertan garatzen duten euren jardueren garapenerako, arautegi honek zehazten dituen baldintzetan.

2. Aretoa alokatzeko aukera izango dute Mungian egoitza duten enpresek, baita Mungian kokatuta egon ez arren udalerrian interesak dituztenek ere.

Lehentasun-irizpideak honako hauek izango dira:

a. Elkarteen Udal Erregistroan erregistratutako elkarte soziokulturalak, beren jarduera udalerrian modu egonkor eta jarraituan egiten badute.
b. Helbide soziala Mungian duten enpresak edo elkarte profesionalak
c. Eskaera aurkeztu den eguna.

Eskari bat baino gehiago daudenean egun eta ordutegi bererako, lehentasuna Udalak ezarriko du, proposatutako ekintzaren egokitasunaren arabera (betiere Olaldeko helburuak kontuan hartuta).

VI. TITULO
SALA PRINCIPAL

Está dotada con una capacidad de 452 personas sentadas y 700 personas con butacas retiradas, un escenario de 9 metros de ancho y 9 metros de profundidad y que ofrece la posibilidad de un sistema de iluminación y sonido para cada espectáculo.

Artículo 31. Personas destinatarias y régimen de uso

1. Podrán utilizar la sala para el desarrollo de sus actividades las asociaciones con sede en Mungia que desarrollen su actividad en la misma, en los términos que se determinan en el presente Reglamento.

2. Podrán alquilar la sala las empresas domiciliadas en Mungia, así como las que, no estando ubicadas en Mungia, tengan intereses en el municipio.

Los criterios de prioridad serán los siguientes:

a. Las asociaciones socioculturales inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones que desarrollen su actividad en el municipio de forma estable y continuada.
b. Empresas o asociaciones profesionales con domicilio social en Mungia
c. Fecha de presentación de la solicitud.

Cuando haya más de una demanda para el mismo día y horario, la prioridad será establecida por el Ayuntamiento en función de la idoneidad de la acción propuesta (siempre teniendo en cuenta los objetivos de Olalde).

Edonola ere, Udalak antolatutako jarduerek lehentasuna izango dute beti.

3. Tarifa bereziak: Mungian egoitza duten irabazi asmorik gabeko elkarteek ez dute tarifarik ordainduko.
   Dirua irabazteko asmorik gabeko izatea eta egoitza Mungian izatea frogatzeko dagokion dokumentazioa aurkeztuko dute elkarteek, alegia, estatutuak.

32. Artikulua. Prozedura

Aretoa erreserbatzeko eskariak eskatzen den data baino 20 egun baliodun lehenago egin beharko dira Mungiako Udalean, egoitza elektroniko bitartez, eta hala dagokionean, tasa ordainduta.

Eskarian bertan adierazi beharko dituzte jardunaren xedea, gutxi gora beherako partaide kopurua eta ordutegia, ekintzaren ardura duen elkartearen eta/edo pertsonaren identifikazio datuekin batera.

Beti, adinez nagusia den pertsona bat agertuko da arduradun gisa, nahiz nortasun juridiko propioa duten erakundeen izenean eta ordezkari gisa jardun.

Instalazio osagarriren bat erabili behar bada (berokuntza, megafonia, ikus-entzunezko pantaila, etab.), eskarian berariaz adierazi eta eskatu beharko da eta kostu bat izango du, kasu bakoitzean eskatzaileari zehaztuko zaiona. Eskarian ez bada jasotzen instalazio osagarririk erabiltzeko behar hori, Olaldek ez du erabilera horretarako aukerarik emango.

Hitzaldiak eta bilerak Olalde Aretoaren ordutegiaren barruan egin daitezke, baldin eta Udalaren beraren programaziorik ez badago. Programazio bereziko garaietan, antolakuntzako ordutegi hau aldatu ahal izango du. Ordutegi eta egutegiarekin bat ez datorren edozein ekintza burutzeko aldez

En cualquier caso, las actividades organizadas por el Ayuntamiento tendrán siempre prioridad.

3. Tarifas especiales: las asociaciones sin ánimo de lucro con sede en Mungia no pagarán tarifa alguna.
Las asociaciones presentarán la documentación acreditativa de la carencia de ánimo de lucro y de la residencia en Mungia, esto es, los estatutos.

Artículo 32. Procedimiento

Las solicitudes de reserva de la sala deberán realizarse en el Ayuntamiento de Mungia con 20 días hábiles de antelación a la fecha solicitada, a través de la sede electrónica y abonando, en su caso, la tasa.

En la propia solicitud deberán indicar el objeto de la actuación, el número aproximado de participantes y el horario, junto con los datos identificativos de la asociación y/o persona responsable de la acción.

En todo caso, figurará como responsable una persona mayor de edad, aunque actúe en nombre y representación de entidades con personalidad jurídica propia.

En el caso de que sea necesaria la utilización de alguna instalación complementaria (calefacción, megafonía, pantalla audiovisual, etc.), deberá indicarse y solicitarse expresamente en la solicitud y tendrá un coste que se especificará en cada caso a la persona solicitante. Si en la demanda no se recoge esa necesidad de utilizar instalaciones complementarias, Olalde no permitirá este uso.
Las conferencias y reuniones pueden celebrarse dentro del horario de Olalde Aretoa, siempre que no exista una programación del propio Ayuntamiento. En épocas de programación especial podrá modificar este horario de organización. Cualquier acción que no se ajuste al horario y

aurretik onartua izan beharko da kultur saileko arduradunengatik.

Eskarian bertan adierazi beharko dituzte jardunaren xedea, gutxi gora beherako partaide kopurua eta ordutegia, ekintzaren ardura duen pertsonaren identifikazio datuekin batera.

Alokairuaren ordainketa, ordenantza fiskaletan zehaztuta dagoena,hala dagokionean, ekintzaren edo erabilpenaren aurretik egingo da, udal tasak ordaintzeko epe eta modu arruntean.

Egindako erreserben deuseztapena onartuko da behar bezala eta idatziz justifikatutako arrazoiak daudenean, baldin eta gutxienez eskatutako jardueraren data baino 2 egun lehenago egiten bada.

calendario deberá ser previamente aprobada por las responsables del departamento de cultura.
En la propia solicitud deberán indicar el objeto de la actuación, el número aproximado de participantes y el horario, junto con los datos identificativos de la persona responsable de la acción.

El pago del alquiler, determinado en las ordenanzas fiscales, se efectuará, en su caso, con anterioridad a la acción o utilización, en el plazo y forma ordinarios de pago de las tasas municipales.

Se admitirá la anulación de las reservas efectuadas por causas debidamente justificadas y por escrito, siempre que se realice al menos con 2 días de antelación a la fecha de la actividad solicitada.

VII. TITULUA
HUTSEGITEAK ETA PENALIZAZIOAK

33. Artikulua. Hutsegiteak

Hutsegiteak honela kalifikatzen dira:

- **Oso Larriak:**
  - Olalde aretoa erabiltzea Udalaren baimenik gabe.
  - Antzokian dauden instalazioak arduragabekeriaz erabiltzea.
  - Antzokiko instalazioren bat erabilera okerraren ondorioz apurtu edo matxuratzea, edo antzokia ekitaldiaren aurretik jaso den baldintza berberetan ez uztea.
  - Udalari egindako eskaeran zehazten den jarduerarako barik, beste baterako erabiltzea aretoa/ gela
  - Urte berean bi hutsegite larri pilatzea.

- **Larriak**:
  - Udalari egindako eskaeran zehazten diren pertsonak baina gehiago egotea aretoan edo gelan.

VII. TITULO
FALTAS Y PENALIZACIONES

Artículo 33. Faltas

Las faltas se califican como:

- **Muy Graves**:
  - Utilizar la sala Olalde sin autorización del Ayuntamiento.
  - La negligencia en la utilización de las instalaciones existentes en el teatro.
  - La rotura o avería de alguna de las instalaciones del teatro como consecuencia de un mal uso, o la no cesión del mismo en las mismas condiciones en que se ha recogido con anterioridad al evento.
  - Destinar la sala/aula a actividad distinta a la que se especifica en la solicitud al Ayuntamiento
  - La acumulación de dos faltas graves en el mismo año.

- **Graves**:

- Aretoa edo gela zikin uztea erabili ondoren.
- Aretoa edo gela erabili ondoren irekita uztea edo egoki ez ixtea.
- Instalazioren bat apurtzea
- Ezarritako ordutegia ez errespetatzea.
- Sarrera kobratzea Udalak horretarako baimenik eman ez duenean.
- Urte berean bi hutsegite arin pilatzea.

- **Arinak:**
  - Jarduerarako jarritako hasiera ordutegia ez betetzea.
  - Espazio bat erreserbatu eta ez erabiltzea eta/edo 48 ordu lehenago ez ezeztatzea
  - Larria edo oso larria ez den araudi honetako beste edozein hutsegite.

- Que en la sala o sala haya más personas de las que se detallan en la solicitud al Ayuntamiento.
- Dejar sucia la sala después de su uso.
- Dejar abierta la sala después de su uso o no cerrarla adecuadamente.
- Rotura de alguna instalación
- No respetar el horario establecido.
- Cobrar la entrada cuando el Ayuntamiento no lo haya autorizado.
- La acumulación de dos faltas leves en el mismo año.

- **Leves:**
  - Incumplir el horario de inicio establecido para la actividad.
  - Reservar un espacio y no utilizarlo y/o no cancelarlo 48 horas antes
  - Cualquier otra falta que no sea contemplada como grave o muy grave de este Reglamento.

34. Artikulua. Penalizazioak:

Olalde aretoa behar bezala ez erabiltzeak eta aurreko artikuluan xedaturiko hutsegiteek dagokien penalizazioa izango dute:

Araudi honetako hutsegiteak direla eta, eskala honen arabera ezarriko dira penalizazioak:

- **Hutsegite oso larriak:** aurrerantzean Olalde erabiltzeko baimenik ez izatea, gutxienez, 2 urteko epean.

- **Hutsegite larriak:** aurrerantzean Olalde erabiltzeko baimenik ez izatea 2 urtera arteko epean, gertakarien larritasunaren arabera

- **Hutsegite arinak:** Olalde erabiltzeko baimena baliogabetzea, eta, ondorioz,

Artículo 34. Penalizaciones

El uso indebido de la sala Olalde y las faltas previstas en el artículo anterior tendrán la correspondiente penalización:

Las penalizaciones por faltas de este Reglamento se impondrán de acuerdo con la siguiente escala:

- **Faltas muy graves**: falta de autorización de uso de Olalde en un plazo mínimo de 2 años.

- **Faltas graves:** falta de autorización de uso de Olalde por un periodo de hasta 2 años, en función de la gravedad de los hechos.

- **Faltas leves:** revocación de la autorización de uso de Olalde, con la

instalazioa ezin erabili ahal izatea 6 hilabetera arteko epean.

Zigorra jarri aurretik 10 eguneko entzunaldia emango zaio aretoa erabiltzeko eskaera egin duenari; egindako hutsegitearen, horren kalifikazioaren eta penalizazioaren proposamenaren berri emanez.

Aretoari, Udalari eta hirugarrenei kalteak eragin balira, isuna ordaindu izanak ez du salbuesten horiek ordaintzeko derrigortasunetik eta erantzukizunetik, eta erreklamazio horrek bere prozedura izango du.

consiguiente imposibilidad de utilizar la instalación en un plazo de hasta 6 meses.

Antes de imponer la sanción se dará audiencia de 10 días a las personas solicitantes de la utilización de la sala, informando de la falta cometida, su calificación y propuesta de penalización.

Si se hubieran causado daños a la Sala, al Ayuntamiento y a terceras partes, el pago de la multa no exime de la obligatoriedad y responsabilidad de su pago, y esta reclamación tendrá su propio procedimiento.